

# ともだち

Be Together 2017. 8

## ◆トピックス(2017年5月～7月)

### ■平成29年度総会

5月26日、高崎市総合保健センター会議室において、本年度の総会が開催されました。平成28年度の事業報告及び決算報告、平成29年度の事業計画及び予算が審議され、承認されました。なお本年度の役員改選はありませんでした。

[平成28年度決算額] 15,033,773円  
[平成29年度予算案] 19,561,989円 (事務局)



### ■Cool Takasaki発信事業～フランス家庭

#### 料理教室～



5月29日、中央公民館でフランス家庭料理教室が開催されました。参加者20人は、矢中町でベーカリー「ももパンatキネマト」を営むフランス人のパティストさん(写真)から、キッシュ、ケーキサレ、アマレットの作り方を習い、出来上がった料理を食べながら、楽しく交流しました。レシピは協会FBにアップされています。

Cool Takasaki発信事業は、在住外国人に高崎の職人等との交流をとおして日本の伝統文化を体験



してもらい、日本人市民に地域で活躍する外国人との交流をとおして海外文化を知ってもらい、その様子をSNS等で発信してもらうことにより、高崎市の魅力を周知する事業です。(事務局)

### ■国際親子交流会

15か国23家庭62人が集まり、子育てをしている国際家族の集いが、6月18日じゃんけんぽん金井淵で行われました。村本エリカさん、アンジェラ・カーステンさんによる「日本で2つ以上の言語の中で子育てをしている家族のためのアイデア」という話を聞いた後、家庭ではどの言語を使っているか、またどのように継承語の維持をしているかなどをグループに分かれ話し合い、発表しました。子どもが小さい家庭では両親の母語での会話が多いようですが、子どもが学校生活を始めると日本語の比重が増え、親子のコミュニケーションの取り方・継承語の維持の難しさなどが課題になるようです。その後は、にぎやかな交流の場となりました。参加者からは、「このような機会がま



たあればいい」「いろいろなファミリーの話が参考になった」「具体的成功例を知りたい」などの声がありました。(事業部会)

## ■ジュニアインターナショナルクラブ(JIC)

おやこ まな こくさいりかい  
～親子で学ぶ国際理解ーピッツァパーティー～

6月25日、本年度1回目のJICの集会在、ソシアスで開催され、メンバー22人とその家族22人、計44人が参加しました。オーストラリア出身のリーさん、ベトナム出身のハンさんとトウイさん、アメリカ出身のケンヤさん、ジャマイカ出身のマイクさんの5人から、それぞれ出身国の文化や日本での生活について話を聞いた後、一緒にピッツァを作って交流しました。ピッツァは、オーストラリアのピッツァ店で働いた経験のあるリーさんが、生地の作り方から指導。リーさんが頭の上で生地を回して広げると歓声が上がりました。子どもたちは、感想を聞かれると、「すぐに友だちもできて楽しかった」「今から2回目の活動が楽しみ」と笑顔で答えていました。



JICは、公募で集まった市内在住の小学4年生から中学3年生で構成され、1年を通じて国際交流や国際理解の活動を行います。本年度は32人のメンバーで活動をしていきます。

(青少年育成部会)

## ■多文化サロン～ルーマニア～

7月2日、中央公民館で多文化サロンが開催されました。主に高崎市在住の外国出身者から話を聞く事業で、22回目とな



今回は、矢島アリーナさんが、出身国ルーマニアをきれいな写真を使いながら紹介しました。また、クルミの殻を模したパン生地の中に、クルミ、ココア、グラニュー糖で作った餡が入った‘クルミ’ (写真) という手作りのお菓子も振る舞われました。参加者からは、「ルーマニアは、ドラキュラやお城というイメージだったが、美しい山々や渓谷など豊かな自然があることを初めて知った」「ルーマニアは行ったことがないので、今度ぜひ訪れてみたい」などの感想が寄せられました。(都市友好部会)



## ■第34回高崎市・バトルクリーク市交換学生事業

せいじぎょう  
生事業

高崎市と姉妹都市のバトルクリーク市との相互ホームステイ事業の参加者が決まりました。参加者はペアになって7月23日から8月2日までバトルクリークに、8月3日から13日まで高崎に滞在し、交流を深めます。(事務局)

- ◆高崎女子高校1年 宮原 菜月さん
- ◆イヴ・シャーレイ・ヒツバードさん
- ◆高崎経済大学附属高校2年 土屋 小桜さん
- ◆ベン・ジャフン・モーレイさん
- ◆新島学園高校1年 入澤 花弥さん
- ◆ケイレブ・ジェームス・ヴァンダーウィーデさん

## ◆おしらせ (2017年8月～2017年9月)

### ■クリケット大会観戦

在住スリランカ人主催のクリケット大会が毎年高崎で開催されています。県外チームも参加し、スリランカフードの販売もあり、とても賑やかです。 ●日時=8月20日(日曜日)午前10時～午後9時(予定) ●場所=群馬総合運動場多目的広場(足門

町1430) ●費用=無料 ●申込=必要ありません。協会FBで開催時間などを確認してから来てください。国際交流協会テントは午前11時から午後2時まで設置され、冷たい飲み物の提供やクリケットのミニ体験などを行う予定です。なお、クリケット大会は本協会の主催ではありません。

せいしょうねん      じんざいいくせいこうえんかい  
**■青少年グローバル人材育成講演会**

にちじ      にちようび      ごご      ばしょ  
**●日時=9月3日(日曜日)午後2時～3時30分 ●場所=ソシア**

あしかどもち      ないよう      おんがく      かしゅ      かたやまよし  
**ス(足門町) ●内容=ブラジルの音楽・ショー口歌手の片山叔**

み      みりょく      さいきん      ようす      にっけい  
**美さんからショー口の魅力、最近のブラジルの様子や日系ブラ**

じん      はなし      き  
**ジル人とのつながりについて話を聞く。ショー口のミニパフォー**

たいしょう      しょうがくこうがくねん      ちゅうがくせい      おとな      さん  
**マンスもある。 ●対象=小学高学年～中学生(大人のみの参**

か      か      もうしこみ      でんわ      じ      む      きょく  
**加も可) ●申込=電話かE-mailで事務局へ**

あき      に      ほん      ご      きょうしつ  
**■秋の日本語教室**

せいかつ      やくだ      に      ほん      ご      ぶん      か      しゅうかん      せいかつ      ちい  
**生活に役立つ日本語、文化や習慣、生活のルールなどを小**

まな      がくしゅう      てつ  
**さなグループかマンツーマンで学べます。学習をお手だいする**

せんもんか      きょうしつ      きかん  
**のはボランティアで、専門家ではありません。●教室と期間は**

ひょう      ぜん      かい      たいしょう      に      ほん      ご      ぽ  
**表のとおり、いずれのコースも全10回 ●対象=日本語を母**

ご      ひと      ひょう      えん      もうしこみ      かいこう      び      しゅうかん      まえ  
**語としない人 ●費用=500円 ●申込=開講日の1週間前ま**

でんわ      じ      む      きょく      きょうしつ      じょうきょう      こたわ      ぼ      あい  
**でに電話で事務局へ(教室の状況により、お断りする場合も**

**あります)**

だい      かいこくさいこうりゅう      つど      かいさいけつてい  
**■「第27回国際交流の集い」開催決定**

だれ      じ      ゆう      さん      か  
**誰でも自由に参加できるイベントです。**

こくさいしよくゆた      ぶん      か      たいけん      た      もの      たの  
**国際色豊かなステージ、文化体験、食べ物を楽しめます。**

にちじ      にちようび      ごぜん      ごご  
**●日時=11月26日(日曜日)午前11時～午後3時**

ぼしょ      たかさき      どん      や      まち  
**●場所=ピエント高崎(問屋町)**

うんえい      ぼしゅう      くわ      じ      む      きょく  
**運営ボランティアを募集しています。詳しくは事務局まで。**

きょうしつめい 教室名	めい コース名	じ      かん 時間	き      かん 期間
ちゅうおう      こう      みる      かん 中央公民館	か      よう      び 火曜日コース	ご      ぜん 午前10時～12時	9月12日～11月21日
	もく      よう      び 木曜日コース	ご      ご 午後7時～8時30分	9月14日～11月16日
	ど      よう      び 土曜日コース	ご      ご 午後1時30分～3時30分	9月9日～11月18日
なか      い      こう      みる      かん      きょうしつ 中居公民館教室	すい      よう      び 水曜日コース	ご      ご 午後6時30分～8時	9月13日～11月15日
ぐん      ま      ふ      く      し      かい      かん      きょうしつ 群馬福祉会館教室	げつ      よう      び 月曜日コース	ご      ご 午後7時～8時45分	9月11日～11月27日
	すい      よう      び 水曜日コース	ご      ご 午後4時30分～6時15分	9月13日～11月15日
じ      ゆう      ぐう      かん      きょうしつ 自遊空間みちくさ教室	げつ      よう      び 月曜日コース	ご      ぜん 午前10時～11時45分	10月2日～12月11日
	ど      よう      び 土曜日コース	ご      ぜん 午前10時～11時45分	10月7日～12月9日

◆ **PEOPLE PEOPLE**

今年度の PEOPLE PEOPLE は、子ども日本語学習支援ボランティアの支援を受けているお子さんの作文を掲載します。



早い。中国から日本に来てからの十二か月はあつという間でした。この一年を振り返ると、自分自身ずいぶん成長した気がします。大きな成長の後ろにはたくさんさんの努力がありました。最初の頃の私は新しい環境になかなか慣れることができず、とても辛かったのですが、努力が繋がったのは、周りの先生たち、友達、家族のおかげで、毎日どんどん成長していく感じがしました。国際交流協会の先生たちはボランティアなのに、毎週木曜、土曜、平仮名から一生懸命教えてくれたり、学校に助けに来てくれたりと言葉では言い表せないほど感謝しています。また学校の先生たちにもいろいろ助けて頂き大変お世話になりました。まるで暗闇で迷っている私を導いてくれる光みたくでした。いつも近くで私を励ましてくれた友達や私よりも先に日本に来てくださったの経験を教えてくれた先輩たちにも大変



せい      ち      しょう      う      せい  
**成長の後ろにあるもの**

お      ぐ      ら      み      か  
**小椋 美佳**

感謝しています。私一人だけでなく、いつもみんなが一緒にいたので頑張ることが出来ました。みんなと一緒に笑った時、泣いた時の思い出は全てとても貴重な宝物だと思います。また、日本に来る前からずっと応援してくれている中国の家族は今も、「微信」やメールなどで励ましてくれて、暖かさを感じています。でもやはり最初の日本語の勉強や私の体調管理など数えきれないほど心配してくれたのは両親です。おかげで新しい生活でも全然緊張せず、日本に来る前の家と同じ温もりを感じる事ができてとても安心しました。昨年一年を漢字で表わすと何ですかと先生から聞かれて、自分の成長が充実した木の实のようなので、ためらわずに「実」と答えたことを今でもはつきり覚えています。成長の後ろにあるもの、それは自分の努力です。でも、成長の後ろにある最も大きなものは、一番大切な皆さんの支えです。私はこれからもっとと努力して、皆さんの暖かい気持ちに報いるためにも毎日笑顔で過ごすことができるよう頑張っていきたいと思えます。(原文のまま)

# ◆ともだちひろば

## ひと 人とのつながり

きむら えつこ  
木村 悦子

都市友好部会に入会し、1年が経ちました。部会のイベントには、いろいろな国の人々がゲストで参加します。日本人としか話をしたことがない私には新鮮でとても楽しい時間です。以前の私は「外国人」というだけで違う人と思ひ、興味本位で見て、身構え、緊張していました。英語は大の苦手、いまだに英語が全く話せません。ゆっくり話していただければ、かろうじて単語を聞き取ることはできますが、単語の意味がすぐ出てきません。部会の方々の英会話を聞いて「すごいなあ」と感じます。

そんな私が、今「子どもに対する日本語学習支援」のボランティアを考え、勉強中です。先生の授業は楽しくて、子育てしてきた中で生じた疑問を論理的に解説します。また、自分と子どもを客観的に見ることが出来ます。「日本語を母語としない子ども」に対する講義なのですが、「日本語を母語」とする子どもに

も当てはまることです。子どもの深層心理は国に関係なく皆同じであることを頭でなく、心で感じることが出来る貴重な時間です。



娘時代、「自分が一番不幸だ」と思っていた時期もありましたが、子どもを産んで育て(育てられて)、子どもを通じ、またボランティア活動を通して大勢の人と関わることで多くを学び感じています。今このような経験ができることを幸せに思います。これからも国は関係なく、人と人との関わりを大切にしていきたいと思ひます。

## たかさき たかさき ラジオ高崎「マイタウン高崎」

ほうそうにちじ  
【放送日時】

だい きんようび ごぜん  
第1・3金曜日 午前9時15分～9時25分

さいほうそう ごご  
再放送 午後12時30分～12時40分

ほうそうよてい  
【放送予定】

せいしやうねん いくせいこうえんかい  
8月4日 青少年グローバル育成講演会

こうかながくせい  
8月18日 交換学生(バトルクレーク)

こうかながくせい  
9月1日 交換学生(高崎)

しえんぶかい  
9月15日 コミュニケーション支援部会

こくさいおやこうりゆうかい  
10月6日 国際親子交流会

ほうそうにちじ ないようか  
※放送日時や内容が変わることがあります。



76.2MHz

## がいこくじんせいかつそうだん 外国人生活相談

がいこくご せいかつそうだん  
外国語で生活相談ができます

たいおうげんご そうだんび  
【対応言語と相談日】

えいご げつようび きんようび ごぜん ごご  
英語 月曜日～金曜日 午前8時30分～午後4時30分

ポルトガル語と中国語 月曜日と木曜日 午後1時～5時

【場所】 高崎市役所2階 国際交流コーナー

でんわ そうだん  
電話でも相談をすることができます

【電話】 027-321-1201



Consultation / 相談 / Consultas

English: Monday - Friday, 8:30am - 4:30pm

中国語: 星期一和星期四、下午1時～5時

Português: Segunda e quinta das 13:00 às 17:00hs.

## へいせい ねんど にゆうかい てつづ 平成29年度の入会手続き

しんき こうしん うけつけちゆう  
(新規・更新)を受付中

へいせい ねんど かいひ じむきよく ゆうびんふり  
平成29年度会費を事務局と郵便振

込で受け付けています。

かいひ こじん えん だんたい ほうじん  
●会費＝個人2000円 団体・法人

えん かいいんきかん らいねん  
10000円 ●会員期間＝4月～来年3

ねんかん ふりこみこうざ ゆうびんきよく  
月の1年間 ●振込口座(郵便局)＝

こうざ きごうばんこう か  
口座記号番号＝00130-1-151030 加

にゆうしやめい たかさきし こくさいこうりゆうきやうかい ふり  
入者名＝高崎市国際交流協会 ※振

込で すうりよう きやうかい ふたん  
込手数料は協会が負担しますので、

つうじょうはらいこみりようきん かにゆうしや ふたん はらいこみとり  
通常払込料加入者負担の払込取

あつかいひよう りよう  
扱票をご利用ください。

かいいんきかん まいねん よくねん  
なお、会員期間は毎年4月から翌年3

とちゆうにゆうかい ばあい  
月です。途中入会した場合でも3月に

かいいんきかん しゆうりよう  
は会員期間が終了します。

## ともだち

はっこう たかさきし こくさいこうりゆうきやうかい  
発行 高崎市国際交流協会

たかさきし たかまつちゆう  
〒370-8501 高崎市高松町35-1

TEL 027-321-1201

FAX 027-330-1819

MAIL office@takasaki-irs.org

HP <http://www.glocalfive.net/tirs>

はっこうび へいせい ねん ねん  
発行日 平成29年(2017年)8月